ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE

URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 11 - 21. aprila 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

La Editoriale Libraria S. p. A., Trieste - 1953

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 59

RAZPUST „KONZORCIJA RIBIČEV TRŽAŠKE CONE"

Ker je comisar zadruge z omejeno zavezo „Konzorcij ribičev tržaške cone" izvršil poizvedbe in revizije, ki so mu bile poverjene, in

ker se je na podlagi teh poizvedb dognalo, da je konzorcij prišel v tak položaj, da ne more doseči namenov, zaradi katerih je bil ustanovljen in da poleg tega zaradi stanja uprave in ugotovljene krivde funkcionarjev ni bilo mogoče sestaviti redne bilance za poslovna leta po letu 1950, vsled česa so dani pogoji v smislu člena 2544 državljanskega zakonika,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Konzorcij ribičev tržaške cone, zadruga z omejeno zavezo v Trstu, se razpusti.

ČLEN II

Z upravnim ukazom bo imenovan likvidacijski komisar, ki bo imel vse pravice po zakonskih predpisih. Nagrado likvidacijskega komisarija bo določil ravnatelj za finance in gospodarstvo.

ČLEN III

Likvidacijski komisarijat mora izvesti likvidacijo zadruge pod nadzorstvom kontrolorja pri Zavezniški vojaški upravi ter ravnatelja za finance in gospodarstvo.

ČLEN IV

Pogodbe, ki jih sklene likvidacijski komisar zaradi prodaje ali kakršnega koli prenosa lastninske pravice ribiškega brodovja ter njegovih pritiklin, kakor tudi vse finančne operacije, ki so s tem v zvezi, vštevši tudi prenose posojil, znižanja ali odstop prednosti pri posojilih in hipotekah, sprejem odpovedi obrestim ali glavnici, prenos posojila ali bremen itd., v kolikor so ti posli podvrženi registraciji, se morajo registrirati proti plačilu stalne registrske takse in so izvzeti od plačila davka na poslovni promet in pridobninskega davka.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/51/198

Ukaz št. 60

PREUSTROJ OZEMELJSKEGA KONZORCIJA ZA VARSTVO RIBOLOVA

Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno preurediti in spremeniti predpise o nalogah in pravicah ozemeljskega konzorcija za varstvo ribolova v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Ukaz št. 164 z dne 2. marca 1948 se razveljavi.

ČLEN II

Ozemeljski konzorcij za varstvo ribolova, tu dalje kratko označen kot „konzorcij“, opravlja svoje naloge na področju vseh teritorijalnih in tekočih vod v coni ter velja zanj statut, ki je priložen k temu ukazu.

ČLEN III

Vsi, ki prinašajo ribe na trg v coni v prodaji na veliko, morajo plačati konzorciju 0.50% skupne vrednosti rib, oddanih na trg.

Za opravljanje svojih nalog sme konzorcij zahtevati v zakoniti obliki pomoč pristojnih organov države, pokrajine, občin in vseh javnih ustanov in se bo posluževal podatkov, ki jih sme zahtevati od omenjenih organov ali uradov ali od zasebnikov.

ČLEN IV

V davčnem pogledu je konzorcij izenačen z državnimi upravnimi ustanovami.

ČLEN V

Za svoje urade se sme konzorcij posluževati osebja javnih upravnih ustanov.

ČLEN VI

Statut konzorcija je priloga A k temu ukazu in je položen pri ravnateljstvu za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN VII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/51/200

Ukaz št. 61

PRAVNI PREUSTROJ DRŽAVNEGA ZAVODA ZA PREPREČEVANJE NEZGOD PRI DELU

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise za pravni preustroj Državnega zavoda za preprečevanje nezgod pri delu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona",

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Odstavek 1. — Državni propagandni zavod za preprečevanje delovnih nezgod („Ente Nazionale di Propaganda per la Prevenzione degli Infortuni"), ki je bil pripoznan s kr. odlokom z dne 25. oktobra 1938 št. 2176, se bo odslej imenoval Državni zavod za preprečevanje delovnih nezgod („Ente Nazionale per la Prevenzione degli Infortuni"), kratko E.N.P.I.

Državni zavod za preprečevanje delovnih nezgod, ki se tu dalje kratko označuje kot „zavod", je pravna osebnost javnega prava.

ČLEN II

Namen zavoda je, da pospešuje in skrbi za preprečevanje nezgod pri delu in poklicnih bolezni in za higijeno dela.

ČLEN III

Odstavek 1 — Izdatke za delovanje v namene, navedene v prejšnjem členu, krije zavod z donosom svoje imovine, z dohodki iz uslug, ki jih daje, ter s prispevki drugih korporacij in zasebnikov.

Odstavek 2 — Za opravljanje svojih nalog v sektorju industrije in poljedelstva gre poleg tega zavodu letni prispevek Državnega zavoda za zavarovanje proti nezgodam, ki znaša 2.50% iznosa vseh prispevkov za zavarovanje v industrijskem in poljedelskem sektorju, razvidnih iz zadnje odobrene bilance omenjenega zavoda.

ČLEN IV

Odstavek 1 — Ustroj in poslovanje zavoda se morata določiti s statutom.

Odstavek 2 — Sestava organov zavoda mora odgovarjati načelom o zastopstvu delodajalskih in delojemalskih kategorij, ki veljajo za javne zavarovalne ustanove.

ČLEN V

Odstavek 1 — Državni zavod za preprečevanje delovnih nezgod je v coni pod nadzorom oddelka za socialno skrbstvo.

Odstavek 2 — Načelnik oddelka za socialno skrbstvo sme odrediti preglede in preiskave o poslovanju zavoda in njegovih oddelkov in naprav.

Odstavek 3 — Ravnatelj tržaškega urada zavoda bo imenovan z ukazom Zavezniške vojaške uprave.

ČLEN VI

V pogledu preprečevanje nezgod ostane še dalje v veljavi pristojnost ustanove „Associazione Nazionale per il Controllo della Combustione", ustanovljene s kr. zak. odlokom z dne 9. julija 1926 št. 1331, in drugih podobnih korporacij s posebnimi nalogami.

ČLEN VII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/36

Ukaz št. 62

PREDPISI O ZNAČILNIH LASTNOSTIH TIPIČNIH VIN „MARSALA"

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise za proizvajanje specialnih vin „Marsala" v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Označba „Marsala", „vino Marsala" ali „vino di Marsala" je pridržana izključno za tisto specialno vino, ki se proizvaja na tipičnem proizvodnem področju kakor ga opisuje odlok ministra za kmetijstvo in gozdove z dne 15. oktobra 1931.

Tako vino mora imeti alkoholno stopnjo vsaj 17% alkohola potom destilacije in najmanj 5% sladkorja ; nadalje mora biti primerno dozorelo in obdelano po vrsti tipa, jantarsko-rumene barve, bolj ali manj intenzivne, in imeti poleg tega svojstvene značilnosti duha in okusa, pridobljene z dodajanjem kuhanega mošta, sifona in koncentriranega mošta, etilnega alkohola ali vinskega žganja k belim vinom, pridelanim na zgoraj omenjenem področju iz žlahtnega grozdja („grillo", catarratto" in „inzolia").

ČLEN II

Vina „Marsala" se delijo v naslednje kategorije :

a) „Marsala fini (Italia I. P. particolare)" ;

b) „Marsala superiori (S. O. M. - G. D. - L. P.)" ;

c) „Marsala vergini (Soleras)" ;

d) „Marsala speciali („Marsala uovo", „Marsala crema", „Marsala mandorla", „Marsala nocciola" in vsa druga vina, ki so bila kakorkoli pridobljena z uporabo vina „Marsala" kot svojim temeljem).

Označbe in začetnice v oklepajih pod *a), b)* in *c)* smejo uporabljati vse tvrdke, ki proizvajajo tradicionalne tipe, omenjene v teh točkah.

ČLEN III

Proizvajanje vin pod *a), b)* in *c)* prejšnjega člena je izven tipičnega pridelovalnega področja, ki ga določa ministrski odlok z dne 15. oktobra 1931, prepovedano.

Vino „Marsala", ki naj se aromatizira za proizvodnjo vin „Marsala speciali" pod točko *d)* prejšnjega člena izven področja, kjer je bilo pridelano, mora biti pristno.

Tvrdke, ki proizvajajo aromatizirana vina in likerje, katerih označba vsebuje tudi imena „Marsala", „Marsala all'uovo", „Marsala chinato" in podobno, morajo voditi knjigo zalog s potrebnimi listinami v dokaz, da so nakupljeno „Marsala" vino ter izdelane in prodane množine medseboj v skladu.

ČLEN IV

Posamezni tipi vina „Marsala", omenjeni v členu II tega ukaza, morajo imeti vsaj naslednje posebne značilnosti :

a) „Marsala fini" : alkoholno stopnjo 17% alkohola potom destilacije ; suhi ekstrakt skupaj 70 1/000, sladkorja 5% ;

b) „Marsala superiori" : alkoholna stopnja 18% potom destilacije, pri sladkem tipu vsaj 10% sladkorja, za rezki tip najmanjša vsebina sladkorja ni predpisana ;

c) „Marsala vergini“ : označuje vina, pridobljena brez dodatka kuhanega mošta, sifona ali koncentriranega mošta ; najmanjša sladkorna vsebina ni predpisana, alkoholna stopnja mora biti najmanj 18 stopinj potom destilacije, in podvrženo morajo biti daljšemu naravnemu zorenju.
Taka vina se smejo dajati v trgovski promet in prodajati samo v originalnih steklenicah.

d) „Marsala speciali“ : morajo imeti vse organične in analitične značilnosti vin „Marsala superiori“. Pri teh vinih je dovoljeno dodajanje saharozija ter snovi in začimb, značilnih za njihovo specialnost.

ČLEN V

Kdorkoli proizvaja, stavi v promet, prodaja ali drugače stavi v prodajo pod nazivi, omenjenimi v prejšnjih členih, vina, ki ne odgovarjajo predpisom tega ukaza, kdor uporablja te nazive skupaj s kvalitativnimi označbami (ki se nanašajo na uporabo, tip, okus, sistem in podobno) ali ki zmanjšujejo ali povečujejo ali podobno spreminjajo prej imenovana izvirna imena, ali kdor kakorkoli uporabi označbe, ilustracije ali znake, ki morejo zavesti kupca v zmoto, se kaznuje po obstoječih zakonskih predposih. Dotični proizvod se mora v vsakem primeru zapleniti. Ko sodišče ugotovi prestopek, mora odrediti trajno zaplembo dotičnega blaga. V primeru, če gre za ponavljanje kaznjivega dejanja iz navade, se kazni podvojijo.

ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ukaz št. 63

PROGLASITEV RAZŠIRITVE STALNEGA SEDEŽA KORPORACIJE „MEDNARODNI VZORČNI VELESEJEM V TRSTU“ ZA JAVNO KORISTNO TER NUJNO POTREBNO

Ker sodim, da je javno koristno ter nujno in neodložljivo potrebno razširiti stalni sedež korporacije „Mednarodni vzorčni velesejem v Trstu“, in

ker v pripravljalnem postopku niso bili vloženi ugovori ali pritožbe,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Razširitev stalnega sedeža korporacije „Mednarodni vzorčni velesejem v Trstu" po na čelnem načrtu, ki je priložen k temu ukazu, se izreče za javno koristno ter nujno in neodložljivo potrebno v smislu zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188.

ČLEN II

Potrebno razlastitveno postopanje ter dela za razširitev, omenjeno v prejšnjem členu, se morajo začeti v 90 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, ter morajo biti končana do 31. decembra 1953.

ČLEN III

Poročilo in splošni načrt za razširitev, omenjeno v členu I, ki sta priložena k temu ukazu, se označita kot priloga A in priloga B in sta položena pri oddelku za pravne zadeve, kjer sta na vpogled vsem prizadetim.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

T. J. W. WINTERTON
generalni major
poveljnik cone

Ref.: LD/A/53/57

Ukaz št. 64

ODOBRITEV TARIFE PRISTOJBIN ZA STROKOVNE USLUGE INDUSTRIJSKIH IZVEDENCEV

Ker je stanovsko združenje industrijskih izvedencev v Trstu sestavilo in predložilo v odobritev tarifo pristojbin za strokovne usluge industrijskih izvedencev, ki naj velja v letih 1953-1955 v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške in ki se tu dalje kratko označuje „cona",

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

Odobri se tarifa pristojbin za strokovne usluge industrijskih izvedencev, ki jo je sestavilo stanovsko združenje industrijskih izvedencev v Trstu in ki je priložena k temu ukazu kot, priloga A.

Ta tarifa bo veljala v coni v letih 1953-1955.

ČLEN II

Prepisi tarife, ki je sestavni del tega ukaza kot priloga A, so položeni pri ravnateljstvu za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi in pri Zbornici za trgovino, industrijo in kmetijstvo v Trstu, kjer so vsem prizadetim na vpogled.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. aprila 1953.

VONNA F: BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/33

Ukaz št. 65

PROGLASITEV POGREŠANOSTI OSEB, KI SO POGREŠANE ZARADI VOJNIH DOGODKOV SPREMEMBA UKAZA ŠT. 121/1952

Ker imam za potrebno spremeniti čl. V ukaza št. 121 z dne 21. junija 1952 o službenem in delovnem razmerju oseb, ki so bile proglašene za pogrešane v vojni ali zaradi dogodkov v zvezi z vojnim stanjem, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Med drugi in tretji odstavek člena V ukaza št. 121 z dne 21. junija 1952 se uvrsti naslednji novi odstavek:

„Prošnja za sestavo zapisnika o pogrešanosti oseb, ki so imele svoje zadnje znano stalno bivališče v kraju, ki je izven cone in na ozemlju, ki ni del italijanske republike, se mora predložiti komisiji, postavljeni po zak. odloku z dne 18. oktobra 1942 št. 1520, potom conskega predsedništva.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/46

Upravni ukaz št. 26

IMENOVANJE LIKVIDATORJA PRI KONZORCIJU RIBIČEV TRŽAŠKE CONE

Ker imam za potrebno imenovati likvidatorja pri Konzorciju ribičev tržaške cone,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Odv. Luciano Persoglia se imenuje za komisarija za likvidacijo Konzorcija ribičev tržaške cone v smislu člena II ukaza št. 54 z dne 14. aprila 1953.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 14. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/22

Upravni ukaz št. 27

IMENOVANJE ČLANOV VIŠJEGA RUDNIŠKEGA SVETA SPREMEMBA UPRAVNEGA UKAZA ŠT. 38/1952

Ker so bili z upravnim ukazom št. 38 z dne 22. julija 1952 v smislu člena VI ukaza št. 144 z dne 22. julija 1952 imenovani člani višjega rudniškega sveta;

ker je bil z zgoraj omenjenim upravnim ukazom pod točko 1 d) gospod Tullio Rodda imenovan za člana tega sveta kot zastopnik Delavske zbornice, in

ker je Delavska zbornica zdaj predlagala, da naj se mesto gospoda Tullia Rodda imenuje gospod Fiorello Galli,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,

UKAZUJEM:

1. — Gospod Fiorello Galli se imenuje za člana višjega rudniškega sveta kot zastopnik Delavske zbornice namesto gospoda Tullia Rodda, ki je s tem razrešen.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 15. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. pokovnik
načelnik štaba
za **T.J.W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/19

Upravni ukaz št. 28

IMENOVANJE ČLANOV NADZORNEGA ODBORA ZA FILME

Ker sodim, da je potrebno spremeniti sestavo nadzornega odbora za filme, ustanovljenega z ukazom št. 151 z dne 17. junija 1946,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone

UKAZUJEM:

1. — Za člane nadzornega odbora za filme, ustanovljenega z ukazom št. 151 z dne 17. junija 1946, se imenujejo:

Daniel J. Herget	*predsednik*
major Paul Sasson	*član*
R. G. M. Darwall	*član*
W. M. Harrison	*član*
Norman Lister	*član*
J. S. Martin	*član*
Ronald R. Rim	*član*

2. — Prejšnja imenovanja v ta odbor se prekličejo.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 16. aprila 1953.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
načelnik štaba
za **T. J. W. WINTERTON**
generalnega majorja
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/23

VSEBINA

Ukaz Stran

št. 59 Razpust „Konzorcija ribičev tržaške cone“ 185
št. 60 Preustroj ozemeljskega konzorcija za varstvo ribolova 186
št. 61 Pravni preustroj državnega zavoda preprečevanje nezgod pri delu 187
št. 62 Predpisi o značilnih lastnostih tipičnih vin „Marsala“ 188
št. 63 Proglasitev razširitve stalnega sedeža korporacije“ Mednarodni vzorčni velesejem v Trstu“ za javno koristno ter nujno potrebno..... 190
št. 64 Odobritev tarife pristojbin za strokovne usluge industrijskih izvedencev.... 191
št. 65 Proglasistev pogrešanosti oseb, ki so pogrešane zaradi vojnih dogodkov Sprememba ukaza št. 121/1952 192

Upravni ukaz

št. 26 Imenovanje likvidatorja pri Konzorcija ribičev tržaške cone 193
št. 27 Imenovanje članov višjega rudniškega sveta-Sprememba upravnega ukaza št. 38/1952 193
št. 28 Imenovanje članov nadzornega odbora za filme 194